

** عَيْنَ الْأَمِّحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

۱- «كَانَ شَعْبُ أَمْرِيكَا الْوَسْطَى يَخْتَفِلُونَ ذَلِكَ الْيَوْمَ شَهْرِيًّا مَعَ احْتِفَافِ حَرِيَّتِهِمْ»:

- ۱) مردم آمریکای میانه آن روز را به صورت ماهیانه با حفظ کردن آزادی جشن می‌گیرند.
- ۲) مردم آمریکای مرکزی ماهانه آن روز را با حفظ آزادیشان جشن می‌گرفتند.
- ۳) ملت آمریکای میانه این روز را ماهانه جشن می‌گیرند همراه با نگاه داشتن آزادیشان.
- ۴) مردم مرکز آمریکا آن روز را هر ماه با حفظ کردن آزادیشان جشن می‌گرفتند.

۲- «قَدْ أَكَّدَ الْإِسْلَامُ عَلَى اعْتِمَادِ الْمُسْلِمِينَ بِالْحَبْلِ الْإِلَهِيِّ وَاجْتِنَابِ التَّفَرُّقِ عَلَى مَرِّ الْعُصُورِ»:

- ۱) اسلام بر چنگ زدن مسلمانان به ریسمان خدا و دوری کردن از پراکندگی و جدایی در گذر عصرها تأکید کرد.
- ۲) دین اسلام به مسلمانان تأکید می‌کند که به ریسمان الله چنگ بزنند و از تفرقه و جدایی در گذر زمان دوری کنند.
- ۳) اسلام به اعتماد کردن مسلمانان به ریسمان الهی و هم‌چنین دور شدن از جدایی در گذشت زمان‌ها تأکید دارد.
- ۴) اسلام به چنگ زدن مسلمانان به ریسمان خدایی و پرهیز از پراکندگی در گذر زمان تأکید کرده است.

۳- «حَيْرَانًا عَدَدَ الضُّيُوفِ وَ مُرَافِقِيهِمْ فِي صَالَةِ التَّفْتِيْشِ حَيْنَمَا كَانَ يَلَاحِظُ جَوَازَاتِهِمْ مَسْؤُولَ الْمَطَارِ»:

- ۱) تعداد مهمانان و همراهانشان در سالن بازرسی ما را حیرت‌زده کرد هنگامی که مسؤول فرودگاه گذرنامه‌هایشان را ملاحظه می‌کرد.
- ۲) به تعجب واداشت ما را تعداد مهمانان و همراهان در سالن بازرسی آن هنگام که گذرنامه‌ها توسط مسؤول فرودگاه ملاحظه می‌شد.
- ۳) وقتی که مسؤول فرودگاه گذرنامه‌هایشان را ملاحظه کرد در سالن بازرسی از تعداد مهمانان و همراهانشان تعجب کردیم.
- ۴) تعداد مهمانان و دوستانشان ما را متحیر کرد در سالن بازرسی آن هنگام که مسؤول هواپیما گذرنامه‌هایشان را ملاحظه می‌کرد.

۴- «لَا تَجُورُوا الْإِسَاءَةَ عَلَى الْآخِرِينَ فِي الْمَنْطِقِ الْإِسْلَامِي حَيْثُ يَأْتُرُهُمُ الْقُرْآنُ أَلَّا يَسُبُّوا مَا يَعْْبُدُهُ الْأَعْدَاءُ»:

- ۱) بد کردن به دیگران در منطق اسلامی جایز نیست به‌گونه‌ای که قرآن امر می‌فرماید آنچه را که دشمنان عبادت می‌کنند دشنام ندهید.
- ۲) منطق اسلامی بدی کردن به افراد دیگر را جایز نمی‌داند به‌گونه‌ای که قرآن به ایشان دستور می‌دهد که به آنچه دشمنان می‌پرستندشان ناسزا مگوئید.
- ۳) بدی کردن به دیگران در منطق اسلامی جایز نیست وقتی که دستور قرآن این است که به معبود دشمنان بدی نکنید.
- ۴) در منطق اسلامی بدی کردن به دیگران جایز نیست به‌گونه‌ای که قرآن به آن‌ها دستور می‌دهد که به آنچه دشمنان آن را می‌پرستند دشنام ندهند.

۵- «كُلُّ الْأَطْعَمَةِ الَّتِي لَا يُذَكَّرُ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهَا فَإِنَّمَا هِيَ دَاءٌ وَ لَا بَرَكَةَ فِيهَا»:

- ۱) تمام آن غذاهایی که نام الله بر آن‌ها ذکر نمی‌شود پس بیماری هستند و هیچ برکتی در آن‌ها نیست.
- ۲) تمامی غذاهایی که نام خداوند بر آن‌ها ذکر نمی‌شود پس فقط مرضی هستند و هیچ برکتی در آن‌ها نیست.
- ۳) همه غذاهایی که اسم الله بر آن‌ها برده نمی‌شود پس فقط یک بیماری هستند و نعمتی در آن‌ها نیست.
- ۴) هر غذایی که اسم خداوند در آن‌ها ذکر نمی‌شود پس تنها مرضی هستند و هیچ برکت ندارند.

۶- «لَعَلَّ تِلْكَ الْاِعْتِقَادَاتِ وَ هَذِهِ الشَّعَائِرُ تُنْقِذُنَا مِنَ الضَّلَالَةِ وَ الْمَصْرَاعِ مَعَ الدِّينِ الْحَقِّ»:

- ۱) شاید آن عقیده‌ها و آن آئین‌ها ما را از گمراهی و کشمکش با دین حق نجات می‌داد.
- ۲) ای بسا آن عقیده‌ها و این شعارها نجات داده بود ما را از گمراهی و درگیری با دین حق.
- ۳) شاید آن اعتقادات و این مراسم ما را از گمراهی و کشمکش با دین حق نجات بدهد.
- ۴) ای کاش آن اعتقادات و این مراسم ما را از کج راهی و نزاع با دین حق نجات بدهد.

۷- «أَيُّهَا الْفَاخِرُ جَهْلًا بِالنَّسَبِ / إِنَّمَا النَّاسُ يَأْمٌ وَ أَبٌ»:

- ۱) ای آن که جاهلانه افتخارکننده به دودمان هستی، مردم تنها از یک مادر و یک پدر هستند.
- ۲) ای کسی که افتخارکننده نادان به نسبت خود هستی، مردم فقط از یک پدر و مادر هستند.
- ۳) ای بالنده به نسبت‌ها از روی جهل، مردم از پدر و مادری واحد هستند.
- ۴) ای مفتخر نادان به دودمان، مردم از مادر و پدر مشترک به‌وجود آمده‌اند.

۸- عَيْنَ الْخَطَا:

- ۱) وَ لَنْذُرُ مَثَلًا اِبْرَاهِيمَ (ع) الَّذِي حَاوَلَ لِهِدَايَةِ قَوْمِهِ. وَ مَا بَايَدَ بِعَنْوَانِ مِثَالِ اِبْرَاهِيمَ (ع) رَا ذَكَرَ كُنَيْمٌ كِهْ لِإِي هِدَايَةِ قَوْمِش تَلَاشَ نَمُود.
- ۲) قَدَفَ الْكُفَّارُ اِبْرَاهِيمَ (ع) فِي النَّارِ لَكِنْ اَللَّهُ اَنْقَذَهُ مِنْهَا. كَافِرَانِ اِبْرَاهِيمَ (ع) رَا دَرِ اَتَشِ اِنْدَاخْتَنَدِ اَمَّا خِدَاوَنَدِ اُو رَا اَزِ اَنِ نَجَاتِ دَاد.
- ۳) حَيْنَمَا كَسَّرَ اِبْرَاهِيمُ الْاَصْنَامَ عَلَّقَ الْفُؤُوسَ عَلَي كَتْفِهِ. هِنْكَامِي كِهْ اِبْرَاهِيمَ (ع) بَتَهَا رَا شَكْسَتِ تَبْرَهَا رَا بَرِ شَانَهَاشِ اَوِيخْت.
- ۴) عِنْدَمَا رَجَعَ النَّاسُ اِلَى الْمَعْبَدِ وَجَدُوا اَصْنَامَهُمْ مَكْسَرَةً. وَتَمِي كِهْ مَرْدَمِ بَهْ پَرَسْتَشْگَاهِ بَرْگَشْتَنَدِ، بَتَهَايِ شَكْسَتَهْ خُوِيَشِ رَا يَافْتَنَدِ.

۹- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- ۱) اَللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُبْرِئُ سَحَابًا. خِدَاوَنَدِ هِمَانِ كَسِي اَسْتِ كِهْ بَادَهَا رَا مِي فَرَسْتَدِ و اِبْرَهَا رَا بَرْمِي اَنْگِيْزِد.
- ۲) لَدَيْ جَوَالٍ تَفْرُغُ بَطَارِيَّتَهُ خَلَالَ سَاعَتَيْنِ. تَلْفَنِ هِمْرَاهِي دَارَمِ كِهْ بَاطَرِي اَنِ ظَرْفِ دُو سَاعَتِ پَرِ مِي شُود.
- ۳) اِلَهِي قَدْ اِنْقَطَعَ رَجَائِي عَنِ الْخَلْقِ وَ اَنْتَ رَجَائِي. خِدَايِ مَنِ اَمِيْدَمِ رَا اَزِ خَلْقِ قَطْعِ كَرْدَمِ وَ تُو اَمِيْدِ مَنِ هَسْتِي.
- ۴) اَتُخَسِّبُونَ اَنْ تُتَرَكُونَ سُدًى. اَيَا مِي پِنْدَارِيْدِ كِهْ پُوچِ وَ بِيهُودِه رَهَا كَرْدِه مِي شُويْد.

۱۰- «و عِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا» عَيْنَ غَيْرِ الْمُنَاسِبِ فِي الْمَفْهُومِ:

- ۱) رهرو آن نیست که گه تند و گهی خسته رود/ رهرو آن است که آهسته و پیوسته رود
- ۲) اغصان الاشجار المثمرة تميل نحو الأرض اكثر
- ۳) افتادگی آموز اگر طالب فیضی/ هرگز نخورد آب زمینی که بلند است
- ۴) إعجاب المرء بنفسه دليل على ضعف عقله

١١- عَيْن الصَّحِيح فِي التَّعْرِيبِ؛ «هنگامی که آسمان ماهی بارید آن پدیده عجیب را باور کردم و این امر تعجبم را برانگیخت»

- (١) حينما أمطرت السماء سَمَكًا صَدَقْتُ تلك الظاهرة العجيبة و هذا الامر آثار حيرتي
- (٢) عندما تُمَطِّرُ السَّمَاءُ سَمَكًا صَدَقْتُ تلك الظواهر العجيبة و حَيَّرَ هذا الأمر لي
- (٣) في وقت السماء أمطرت سَمَكًا قَبِلْتُ الظاهرة العجيبة و آثار هذا الامر تعجبي
- (٤) عندما أمطرت السماء أسماكاً تَصَدَّقْتُ تلك الظاهرة العجيبة و هذا الامر حَيَّرَنِي

١٢- عَيْن ما لَيْسَ فِيهِ مِنَ التَّمْتِزَادِ؛

- (١) كل يوم يحتوي على ليل و نهار.
- (٢) الشمس و القمر كَرَتَانِ مِنَ الكِرَاتِ السماوية.
- (٣) القيام و القعود مِنْ أَعْمَالِ الصَّلَاةِ.
- (٤) أَنْ اللهُ يُخْرِجُ الْمُؤْمِنِينَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ.

١٣- عَيْن الخَطَأُ فِي جَمْعِ الكَلِمَاتِ؛

- (١) فأس - عُصْن - إِبْن - قَائِد - فُؤُوس - عُصُون - أُنْبَاء - قَادَة
- (٢) صنم - ماء - كَنْف - خَبَل - أَصْنَام - مِيَاه - كُتُوف - جِبَال
- (٣) نقش - شَعْب - غَمِيل - عُصْن - نَفُوش - شُعُوب - عُمَلَاء - أَغْصَان
- (٤) قربان - جُمْرَك - ثَلَج - بُقْعَة - قُرَابِين - جَمَارَك - ثُلُوج - بَقَاع

*** إِبْرَأُ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ؛

«الْمَطَرُ شَكْلٌ مِنْ أَشْكَالِ قَطْرَاتِ المَاءِ الَّتِي تَتَساقَطُ مِنَ السَّحَابِ فِي السَّمَاءِ وَ أَحَدُ أنواعِ الغَرَائِبِ ظاهِرَةٌ طَبِيعِيَّةٌ حَيَّرَتْ العُلَمَاءَ جَدًّا وَ هُوَ نَزولُ الأَسْمَاكِ مِنَ السَّمَاءِ مَعروفٌ بِـ «مَطَرِ السَّمَكِ» تَخَذَتْ هَذِهِ الظَّاهِرَةُ فِي بَعْضِ مَنَاطِقِ العَالَمِ كَهِنْدوراس و استراليا مَرَّتَيْنِ فِي السَّنَةِ وَ يُقالُ سَبَبُ هَذِهِ الحَادِثَةِ العَجِيبَةِ إِعصارٌ شَدِيدٌ فِي تلكِ المَنَاطِقِ. حينما يَفْقُدُ الإِعصارُ سُرْعَتَهُ تَتَساقَطُ الأَسْمَاكُ عَلَى الأَرْضِ»

١٤- عَيْن الصَّحِيح فِي الفِراغِ: «مَطَرُ السَّمَكِ ظاهِرَةٌ...»

- (١) سَبَبُهَا أَمطارٌ فِي بَعْضِ المَنَاطِقِ
 - (٢) تَحَدَّثُ فِي هِنْدوراس و استراليا فَقط
 - (٣) طَبِيعِيَّةٌ تَحَدَّثُ فِي بَعْضِ مَنَاطِقِ العَالَمِ
 - (٤) مَصنُوعِيَّةٌ بَيِّدِ الإِنسانِ
- ١٥- ما هُوَ سَبَبُ ظاهِرَةِ مَطَرِ السَّمَكِ؟
- (١) وَقوعُ الإِعصارِ الشَّدِيدِ
 - (٢) سَقُوطُ قَطْرَاتِ المَاءِ المِترَكَمَةِ
 - (٣) وَجودُ الأَسْمَاكِ الكَثِيرَةِ فِي البَحْرِ (٤) فَقدانُ سُرْعَةِ الإِعصارِ

١٦- عَيْن الصَّحِيحِ؛

- (١) مَطَرُ السَّمَكِ لَيْسَ حادِثًا فِي جَمِيعِ العَالَمِ.
- (٢) يَنزِلُ مَطَرُ السَّمَكِ فِي هِنْدوراس مَرَّةً فِي السَّنَةِ.
- (٣) سَقُوطُ الأَسْمَاكِ مِنَ السَّمَاءِ أَمْرٌ عاديٌّ.
- (٤) تُسَمَّى قَطْرَاتُ المَاءِ المِنجَمَدَةُ بِالمَطَرِ.

*** عَيْن الصَّحِيح فِي الإِعرابِ وَ التَّحليلِ الصَّرْفِيِّ؛

١٧- «تَتَساقَطُ»:

- (١) مَزِيدُ ثَلَاثِي (مَصْدَرُهُ تَفَعَّلَ) - لِلْمَخاطَبِ - فَعَلَ مَضارعٌ - حُرُوفُهُ الأَصْلِيَّةُ: ت ق ط
- (٢) مَزِيدُ ثَلَاثِي مِنْ بابِ تَفاعَلَ - فَعَلَ مَضارعٌ - لِلغائِبَةِ - مَادَتُهُ: س ق ط
- (٣) فَعَلَ مَضارعٌ - مَجْرَدُ ثَلَاثِي (مَصْدَرُهُ سَقُوطٌ) - حُرُوفُهُ الأَصْلِيَّةُ: س ق ط - لِلغائِبَةِ
- (٤) فَعَلَ ماضٍ - مَادَتُهُ: ق س ط - مَزِيدُ ثَلَاثِي (مَصْدَرُهُ تَفاعَلَ) - لِلْمَخاطَبِ

١٨- «حَيَّرَتْ»:

- (١) فَعَلَ ماضٍ - لِلْمَخاطَبِ - مَزِيدُ ثَلَاثِي مِنْ بابِ تَفَعيلٍ - مَادَتُهُ: ح ي ر
- (٢) مَزِيدُ ثَلَاثِي مِنْ بابِ تَفَعَّلَ - لِلْمَتَكَلِّمِ وَحِدَهُ - فَعَلَ ماضٍ - حُرُوفُهُ الأَصْلِيَّةُ: ح ي ر
- (٣) فَعَلَ مَضارعٌ - لِلْمَخاطَبَةِ - مَزِيدُ ثَلَاثِي مِنْ بابِ تَفَعَّلَ - مَادَتُهُ: ح ر ت
- (٤) مَزِيدُ ثَلَاثِي مِنْ بابِ تَفَعيلٍ - فَعَلَ ماضٍ - لِلغائِبَةِ - حُرُوفُهُ الأَصْلِيَّةُ: ح ي ر

١٩- عَيْن الخَطَأِ؛

- (١) قَطْرَاتٍ: جَمْعُ سَالمٍ - مَوْثَنٌ - مَفْرَدَةٌ: قَطْرَةٌ
- (٢) إِعصارٍ: جَمْعُ تَكسيرٍ - مَفْرَدَةٌ: عَصْرٌ - مَذْكَرٌ
- (٣) يَفْقَدُ: فَعَلَ مَضارعٌ - مَجْرَدُ ثَلَاثِي - لِلغائِبِ - مَادَتُهُ: ف ق د
- (٤) ظاهِرَةٌ: مَفْرَدٌ - مَوْثَنٌ - اِسْمٌ - جَمْعُهُ: ظُواهر

٢٠- عَيْن الصَّحِيحِ عَنِ «لا» النافِيَةِ لِلجِنْسِ؛

- (١) لا حَياءٌ وَ عَفافٌ وَ أَدبٌ إِلا لِعَقْلِ ثابت
- (٢) لا العِزَّةُ إِلا لِرَبِّنا الرَّحيمِ الَّذِي لَهُ كُلُّ شَيْءٍ
- (٣) لا تُذَكِّرُ زَمانٌ ذَهابِنا إِلى تلكِ الجُولةِ العِلْمِيَّةِ
- (٤) لا شَعْبٌ مِنَ شُعُوبِ العَالَمِ إِلا وَ لَهُ طَريقَةٌ لِلعِبادَةِ

٢١- عَيْن ما لا نَرُجُو وَقوعَهُ؛

- (١) لَعَلَّ الفُوزَ حَليفَكَ فِي الدُّبُوبِ
- (٢) كَأَنَّ الخَيرَ يَنزِلُ عَلَيبِكَ قَريباً
- (٣) لَيْتَ النِّجاحَ يَتَحَقَّقُ فِي حَياتِكَ
- (٤) يَدْعِي أَنَّهُ كَريمٌ لَكِنَّ الواقِعَ لا يُوَدِّدُ ذَلكَ

٢٢- عَيْن ما لَيْسَ فِيهِ فَعَلَ الأَمْرِ؛

- (١) زَمَلائِي اسْتَرَجَعُوا الصَّحيفَةَ الجَداريَّةَ بِسُرْعَةٍ
- (٢) الصَّبْرُ مِفْتاحُ الفِراجِ حَاولُوا مَعْرِفَةَ هَذَا السِّرِّ
- (٣) انْتظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ المُنتظَرِينَ
- (٤) اسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الغَفُورُ

٢٣- عَيْن ما لَيْسَ فِيهِ مَصْدَرٌ مِنْ مَزِيدِ ثَلَاثِي؛

- (١) اقْتَرَبْتَ أَيَّامَ الامْتِحاناتِ فَعَلِيكُنَّ بِالاجْتِهَادِ يا تَلْمِيذاتِي
- (٢) لا تَتَعَجَّبْ عَلَيَّ ما جَرى بَيْنِي وَ بَيْنَهُمْ وَ هُم تَبَسَّموا
- (٣) يَكُونُ الهِدفُ مِنَ التَّعايشِ السَّلْمِيِّ حَفْظَ الاحْتِرامِ بَيْنَ الدُّوَلِ
- (٤) أَنْتُمْ اسْتَغْلُوا بِمِطالَعَةِ دَرُوسِكُمْ أَوْلادِي الأَعْزَاءِ

٢٤- عَيْن جِواباً فِيهِ جاءَ فَعَلَ لَهُ حَرفانِ زائِدانِ؛

- (١) النَّاسُ نِيامٌ فَإِذا ماثُوا ائْتَبَهُوا
- (٢) طالَعُنا اليَوْمَ الفِصلَ الثالِثَ مِنَ الكِمياءِ مَعَ اسْتادِنا
- (٣) نَزَلَ اللهُ الكَتَبَ السَّماويَّةَ عَلَيَّ رُسلُهُ تَدْرِيجاً
- (٤) اسْتَخَدَمَ المَديرُ صَديقَنا لِكِسابِ التَّجاربِ

٢٥- عَيْن الخَطَأُ فِي نِوعِيَّةِ «لا»:

- (١) هَذِهِ سَنَةٌ قَدْ جَعَلَهُ اللهُ بَأَنَّهُ لا تَقَدِّمُ مَعَ الجِهْلِ (نافِيَةٌ لِلجِنْسِ)
- (٢) لا تَتَوَقَّعِ الخَيرَ إِلا مِنْ فَضْلِ رَبِّنا (نافِيَةٌ)
- (٣) لا تَطْلُبْ مِنَ الأُمَّةِ المِتاكاسِلَةَ التَّقدِّمَ وَ النِّجاحَ (ناهِيةٌ)
- (٤) لا تَبْطُلُوا أَعْمالَكُمُ الحَسَنَةَ بِالتَّفاخُرِ (نافِيَةٌ)